

<b>Zeitschrift:</b>	Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisierte Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Traktorverband
<b>Band:</b>	5 (1943)
<b>Heft:</b>	1
<b>Rubrik:</b>	Mitteilungen des Zentralsekretariates = Communications du Secrétariat central

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Für den Kurs C I vom 16.—26. März 1943 in Luzern können noch neue Anmeldungen entgegengenommen werden. Anmeldeschluss 30. I. 1943.**

Kurs C II zur Weiterbildung als Berufstraktorführer mit anschliessender Führerprüfung (Kursdauer 5 Tage).

Anschliessend an die Kurse C I finden drei Kurse C II statt und zwar:

Kurs C II vom 25.—29. Januar 1943 in Bern.

Kurs C II vom 25.—29. Januar 1943 in Zürich.

Kurs C II v. 29. März bis 2. April 1943 in Luzern.

**Auch für die Kurse C II können noch Anmeldungen entgegengenommen werden.**

Es werden dafür aber nur solche Traktorführer berücksichtigt, welche bereits einen grossen

Traktorführerkurs des Schweiz. Traktorverbandes absolviert haben oder den Nachweis erbringen, mindestens ein Jahr einen Traktor geführt zu haben. Die Angemeldeten haben eine kurze Aufnahmeprüfung zu bestehen.

Teilnehmer an einem Kurse C II haben spätestens 3 Wochen vor Kursbeginn bei der kantonalen Automobilkontrolle ihres Wohnsitzkantons eine *Lernfahrbewilligung* zu lösen. Passphoto erforderlich. Anmeldeformulare und nähere Auskunft sind bei den Polizeiposten erhältlich.

Nähtere Auskunft über alle Kurse erteilt bereitwilligst das Zentralsekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Hertensteinstrasse 58, Luzern. Auch die vollständigen Kursprogramme können dar selbst bezogen werden.

A. S.-r.

## MITTEILUNGEN DES ZENTRALSEKRETARIATES COMMUNICATIONS DU SECRÉTARIAT CENTRAL

**Monatsrapport pro Dezember 1942:** Umänderungsanträge 1; Total der registrierten Geschäftsvorfälle 3558; Eingänge 1352, Ausgänge 2206.

### Jahresübersichten:

1942	Eingänge	4817,	Ausgänge	8426,	Total	13243
1941	"	3904	"	5078	"	8982
1940	"	3976	"	7994	"	11970
1939	"	3602	"	7102	"	10704
1938	"	3441	"	6040	"	9481
1937	"	1656	"	3412	"	5068

Neue Polcen pro 1942: 61. Umänderungsanträge: 20.  
Gültige Polcen (ohne Waadt und Genf) Ende 1942: 560  
Ende 1941: 520  
Ende 1940: 527  
Ende 1939: 501

Neue Polcen pro 1942	59
Abgang pro 1942	19
Effektive Zunahme pro 1942	40

**Mitglieder:** Neuzugänge im Dezember 1942: Sektionen Aargau 2, Basel 1, Bern-Jura 1, Luzern 1, Total 5.

Total Zuwachs 1942: 528 Mitglieder.

Der Abgang kann noch nicht festgestellt werden, da die bereinigten Mitgliederverzeichnisse der Sektionen für das abgelaufene Jahr noch nicht vorliegen.

Preise für flüssige Brennstoffe unverändert.

Les prix des carburants liquides n'ont pas changé.

Preise für Gasholz und Generatorholzkohle unverändert.

Les prix pour le bois carburant et le charbon de bois pour gazogènes n'ont pas changé.

**Zuteilung flüssiger Brennstoffe für landw. Traktoren im Jahre 1943.** Die diesbezüglichen Kontingente für die Landwirtschaft sind vorläufig gleich wie letztes Jahr. Hingegen müssen die zur Verfügung stehenden Mengen auch für die stationären Motoren ausreichen, so dass für die Traktoren mit einer gewissen Reduktion der Zuteilung zu rechnen ist. Ob diese Zuteilung für das ganze Jahr im gleichen Ausmass aufrecht erhalten werden kann, ist noch unbestimmt u. wird von den Zufuhren abhängen.

**Attribution de carburants liquides pour tracteurs agricoles en 1943.** Les contingents en carburants liquides pour l'agriculture pour 1943 sont prévu sur la base des attributions de l'année dernière, si les conditions d'importation le permettent. La quantité de carburants à disposition des propriétaires de tracteurs sera plus tôt réduite vu le fait que les moteurs fix sont à alimenter du même contingent.

**Mitteilungen aus den Sektionen.** Infolge Platzmangel konnten dieselben — Schaffhausen und Zürich (Leistungsprüfung in Uster) — leider für diese Nummer nicht mehr berücksichtigt werden.

### Zu kaufen gesucht

## TRAKTOR

Offerten mit näheren Angaben erbitten unter Chiffre SA 8814 St an die Schweiz.-Annoncen AG. St. Gallen

Zu kaufen gesucht ein noch ganz gut erhaltenes

### Raupentraktor

#### Cletrac

wenn möglich neueres Modell, Typ W. Ausführliche Offerten mit genauer Beschreibung, sowie Preis und Standort sind erbitten unter Chiffre SA 6409 B an die Schweizer-Annoncen A.-G., Bern.

Zu verkaufen

### 1 Bührer-Traktor

mit Holzgas „Imbert“. 6 Zylinder. Niederdruckbereifung.

### 1 Lanz-Bulldogg-Traktor

20 Ps. 6 Vorwärtsgänge. Niederdruckbereifung.

### 1 Fordson-Traktor

mit Lambert-Rädern.

*Fritz Spahr-Rohrer*

Offiz. Bührer-Vertretung  
Lengnau bei Biel  
Telephon 78172

Zu kaufen gesucht  
10—22 Ps. MARKEN-

## Traktor

mit guter Luftbereifung. (Stollen) PETROL oder HOLZGAS SA. 3064 Z

Offerten an  
Postfach 80 Oerlikon

Persofort zu kaufen gesucht  
**1 Landwirtschafts-TRAKTOR**

für Benzin- oder Petrolbetrieb. Zahle gut. Preis für rechte Maschine. Schriftl. Off. unt. Chiffre SA 6413 Z an Schweiz.-Annoncen AG., Zürich

Zu verk. einige günst.

### Landw. Traktoren

erste Marken, auf Petrol oder Holzgas mit allem Zubehör SA. 3064 Z

**L. HONEGGER, Garage**  
Zürich II, Telephon 68524  
Winterthurerstr. 344

Zu verkaufen sehr preiswert

## Traktor

neueres Modell.

**G. Stump, Kradolf**  
Tel. 52401 SA 8814 St.

## Drucksachen

in moderner  
zweckentsprechender  
Ausführung

Buchdruckerei Schill & Cie., Luzern

Auch kleine Inserate sind erfolgreich